

Unlimited Spanish Podcast

USP 204: El español coloquial: Alcohol

*Vaya tajada que lleva ese tío.
¡Va haciendo eses por la calle!*

¡Hola a todos! Soy Óscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a hablar español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio:

- Voy a introducir expresiones coloquiales relacionadas con el alcohol. Las expresiones coloquiales son muy importantes si quieres entender muchas de las conversaciones de los españoles. ¡No te lo pierdas!
- A continuación, voy a hacer una pequeña lección de punto de vista. Esta técnica te permite trabajar las diferencias gramaticales. Además, vamos a practicar el vocabulario introducido en la primera parte.

Perfecto, empecemos.

Como he mencionado, en este episodio me gustaría introducir algunas expresiones y palabras que no encontrarás en libros de texto, pero que se usan bastante.

Испанский через истории

Разговорный испанский: Алкоголь

*Ну и натрескался этот чувак.
Идёт по улице – восьмёрки выписывает.*

Привет всем! Я Оскар – основатель unlimitedspanish.com. Я хочу помочь тебе говорить по-испански свободно! Говорить по-испански это проще, чем кажется. Просто нужно использовать правильный материал и техники.

В сегодняшнем эпизоде:

- Я представлю разговорные выражения, связанные с алкоголем. Разговорные выражения очень важны, если хочешь понимать разговор испанцев. Не пропусти это!
- Далее я сделаю небольшой урок «точки зрения». Эта техника позволит тебе проработать грамматические различия. Кроме того, мы будем практиковать лексику из первой части.

Прекрасно. Давай начнём!

Как я упомянул, в этом эпизоде мне бы хотелось представить некоторые выражения и слова, которые ты не найдёшь в учебниках, но они широко используются.

Unlimited Spanish Podcast

Estoy hablando del español coloquial. Es decir, las expresiones y vocabulario que se usan de forma bastante informal. No es necesario que las aprendas, pero siempre está bien que te suenen un poco.

Una cosa te voy a prometer. Si sabes utilizar algunas de estas expresiones, puedes sorprender e impresionar a nativos españoles :)

Yo con mis amigos utilizo muchas expresiones coloquiales, y es bueno saber las básicas.

Bien, estas son las expresiones:

Privar, mamar

Privar quiere decir beber alcohol, normalmente con la idea de emborracharse. Por cierto, emborracharse quiere decir beber demasiado y notar sus efectos.

Vamos a ver un ejemplo:

¿Te vienes al bar con unos colegas y nos privamos unas birras?

Colegas quiere decir amigos, privar, como he dicho, beber. Por cierto, birra quiere decir cerveza.

Otro ejemplo:

No entiendo como puedes privar tanto y luego

Испанский через истории

Я говорю сейчас о разговорном испанском. То есть о выражениях и словах, что используется довольно неформальным способом. Не нужно, чтобы ты их заучивал, но всегда неплохо, чтобы их понимал.

Одно вещь я тебе пообещаю. Если умеешь использовать некоторых из этих выражений, ты можешь удивить и впечатлить носителей испанского.

Я в кругу друзей использую много разговорных выражения, и неплохо знать основные.

Вот эти выражения:

Напиться до бесчувствия, нализаться ☺

«Privar» означает пить алкоголь – обычно с целью напиться (дословно «лишать»). Кстати, «emborracharse» означает выпить слишком и заметить эффекты.

Давай посмотрим на несколько примеров:

Придёшь в бар с приятелями – бухнуть немного, несколько бутылочек пива?

«Colegas» означает друзья, «privar», как я и сказал «выпивать». Кстати «birra» означает «cerveza».

Другой пример:

Я не понимаю, как ты можешь так напиваться и

Unlimited Spanish Podcast

conducir el coche. ¡Es muy peligroso!

Podemos también usar *mamar* para decir lo mismo que *privar*. Por ejemplo:

Mi amigo Juanjo le gusta mucho mamar en las fiestas.

Una aclaración importante. Es más seguro utilizar *privar* que *mamar*, porque *mamar* puede tener connotaciones sexuales.

Tajada, pedo

Esta palabra quiere decir estar bajo los efectos del alcohol, o estar borracho. Vamos a ver el siguiente ejemplo:

*El otro día Pablo pilló una tajada increíble.
No paró de privar hasta caer al suelo.*

Aquí estoy utilizando "pillar" como verbo. Tiene el mismo significado que coger una tajada o tener una tajada. Siguiendo con el ejemplo:

*Pablo cogió una tajada.
Pablo tenía una tajada.*

Alternativamente, puedes usar "pedo" para expresar el echo de estar borracho. Quizás es un poco más malsonante que tajada.

Испанский через истории

потом вести машину. Это очень опасно!

Можем также использовать «*mamar*», которое означает то же самое, что «*privar*». Например:

Мой друг Хуанхо очень любит налакаться на вечеринках.

Важное разъяснение. Лучше использовать «*privar*», чем «*mamar*» - может иметь сексуальный подтекст (сосать).

Нарезаться, напиться до уср..чки 😊

Это означает «находиться под алкогольным эффектом» или «быть пьяным». Давай посмотрим на пример:

*Как-то раз Пабло невероятно нарезался.
Он пил до тех пор, пока не упал на пол.*

Здесь я использую «*pillar*» (словить). Он имеет то же значение, что и «*coger* (схватить), *tener* (иметь)». Продолжая пример:

*Пабло напился в ломти.
Пабло нажрался в лохмотья. 😊*

В качестве альтернативы можешь использовать «*pedo*» (дословно «пук»), чтобы выразить факт «быть пьяным». Может это слегка вульгарней, чем «*tajada*» (ломоть).

Unlimited Spanish Podcast

Unos ejemplos:

*Tengo un pedo encima que no sé ni donde estoy.
He privado demasiado.
Ese hombre lleva un pedo encima impresionante.*

Se puede decir "tener un pedo" o "llevar un pedo".
Es lo mismo.

Si quieres usar una de estas expresiones, mejor la de "tajada", porque lo de pedo suena demasiado informal para mi gusto.

Cogerse una

Es también beber demasiado. La manera de expresarlo indica que ya se entiende que hablamos de alcohol.
Por ejemplo:

Ayer Alberto se cogió una muy fuerte.

Como ves, no se menciona explícitamente que Alberto bebió, pero se entiende por el contexto. A veces, se añade "que no veas" al final de la oración para dar más énfasis.
Por ejemplo:

*Ayer Alberto se cogió una que no veas.
Madre mía, en la fiesta mayor cogimos una que no veas.*

Испанский через истории

Несколько примеров:

*Я так пьян, что не знаю даже, где я.
Я выпил слишком много.
Это мужик невероятно пьян.*

Можно сказать «tener un pedo» или «llevar un pedo». Это одно и то же.

Если хочешь использовать одно из этих выражений, лучше «tajada», потому что насчёт «pedo» звучит слишком неформально на мой вкус.

Наебени..ся

Это тоже «выпить лишку». Способ выражать должен показать, что речь идёт об алкоголе.
Например:

Вчера Альберто очень сильно (выпил).

Как видишь, специально не упоминается, что Альберто напился, но это понятно из контекста. Иногда добавляют «лучше б не видеть» в конце предложения, чтобы ещё более подчеркнуть. Например:

*Вчера Альберто надрался, что не лучше не видеть.
Мать моя, на главной вечеринке мы надрались так, что лучше бы ты не видел.*

Unlimited Spanish Podcast

No me preguntes porqué se dice "que no veas". Para mí no tiene demasiado sentido, pero se dice así y te acabas acostumbrando.

Ponerse ciego

Bien, también hablamos aquí de beber demasiado, pero en este caso, se podría usar para comida también, especialmente con algo bueno. Por ejemplo:

Iván fue a la fiesta y se puso ciego de vino. También se puso ciego de paella.

Como ves en el ejemplo, puedes mencionar la bebida. En este caso, el vino.

*Iván se puso ciego de vino.
Mi colega siempre pide un lingotazo para beber y se acaba poniendo ciego.*

Aquí estoy utilizando la palabra lingotazo. Un lingotazo quiere decir una bebida alcohólica fuerte. Por ejemplo whisky, coñac, etc.

Ponerse ciego también se puede usar con las drogas. Por ejemplo:

En su cumpleaños, se puso ciego de farlopa.

Испанский через истории

Не спрашивай, почему говорят «que no veas». По-моему, особого смысла это не имеет, но так говорят, и в итоге привыкаешь.

Убиться, до слепоты (залить бельма) ☺

Здесь мы тоже говорим о «выпить лишнего», но в данном случае, это можно было бы использовать и для еды, особенно, какой-нибудь вкусной. Например:

Иван пошёл на вечеринку и убился вином до слепоты. Ещё и паэльей убился ☺

Как видишь в этом примере, можно упомянуть напиток. В данном случае – вино.

*Иван упился вином.
Мой приятель всегда просит чего покрепче и, в итоге, убивается в хлам.*

Здесь я использую слово «lingotazo». Оно означает крепкий алкогольный напиток. Например, виски, коньяк и прочее.

«Ponerse» также можно использовать с наркотиками. Например:

На своём дне рождения он убился коксом.

Unlimited Spanish Podcast

Farlopa, por cierto, quiere decir cocaína, en lenguaje de la calle.

Ir haciendo eses

Ah, esta expresión me gusta mucho. La usa mi madre cuando quiere hacer alguna broma. Ir haciendo eses, como puedes adivinar, es estar borracho.

Tiene bastante sentido. Cuando bebes bastante, tus habilidades no están al 100%, y por tanto, si quieres caminar en línea recta, es bastante difícil. Por tanto, haces eses. Por ejemplo:

Ese hombre iba haciendo eses mientras cantaba "Asturias patria querida".

Ir/estar bolinga

¿Lo puedes adivinar? Sí, es estar borracho. Unos ejemplos aquí:

*Mi jefe siempre va bolinga. Bebe mucho.
El otro día me encontré a tu amigo.
Estaba tan bolinga que no me reconoció.*

Ir mamado

También quiere decir lo mismo. Estar borracho. Antes he

Испанский через истории

«Farlopa», кстати, означает «кокаин» на уличном жаргоне.

Выписывать восьмерки (букву "S")

Это выражение мне особенно нравится. Его использует моя мама, когда хочет пошутить. Выписывать буквы «S», как можно догадаться – «быть пьяным».

В этом есть смысл. Когда много выпьешь твои способности не 100%-ны, и поэтому, если довольно трудно идти по прямой линии. Потому ты делаешь восьмёрки. Например:

Этот мужик выписывал восьмёрки, напевая «Астурия – родина родная».

Идти/находиться под парусами

Можешь догадаться? Да. Это «быть пьяным». Несколько примеров:

*Мой начальник всегда под парусами. Много пьёт.
Как-то раз я встретил твоего друга.
Он был под такими парусами, что не узнал меня.*

Насосаться, нализаться

Означает то же самое – быть пьяным. Ранее я говорил,

Unlimited Spanish Podcast

dicho que usar la palabra mamar puede tener connotaciones sexuales, y te he recomendado no usarla.

En cambio, si dices algo así:

Ayer iba tan mamado que no sabía dónde estaban mis llaves.

Siempre se entiende que es sobre el alcohol y no otras cosas. Por tanto es bastante seguro.

Borrachuzo

Cuando dices que alguien es un borrachuzo, te refieres a una persona que normalmente bebe bastante, y que normalmente está borracho. Esta palabra es negativa, claro. Por ejemplo:

En los bares de los pueblos siempre veras a borrachuzos. No tienen nada mejor que hacer.

Bueno, hasta aquí estas expresiones informales, o muy informales, que se utilizan. Hemos visto:

- Privar, mamar
- Tajada, pedo
- Cogerse una
- Ponerse ciego
- Ir haciendo eses

Испанский через истории

что использовать слово «mamar» может иметь сексуальный оттенок и не советовал его использовать. Напротив, если скажешь что-то, типа

Вчера я так нализался, что не знал, где не знал, куда ключи дел.

Всегда понятно, что это насчёт алкоголя, а не чего-то другого. Поэтому это довольно безопасно.

Пьянь

Когда ты говоришь, что кто-то «пьянь», ты имеешь в виду человека, который, как правило, много пьёт и кто, обычно, пьян. Это негативное слово, естественно. Например:

В сельских барах ты всегда увидишь пьянчуг. Им больше нечем заняться.

Это были неформальные, и даже очень неформальные выражения, что используются. Мы видели:

- Насосаться так, что чувств лишиться
- Упиться вдребезги, до усра.ки
- Наебе...ся
- Залить бельма
- Выписывать восьмёрки

Unlimited Spanish Podcast

- Estar bolinga
- Ir mamado
- Borrachuzo

También, indirectamente hemos visto: colegas, pillar, lingotazo y farlopa.

En la siguiente sección vamos a practicar este vocabulario con un Punto de Vista, no te preocupes.

Punto de vista

La lección de punto de vista funciona de la siguiente manera: Te voy a contar una historia dos veces. La segunda vez cambiaré un aspecto gramatical. De esta manera puedes ver como son los cambios de manera natural. ¡Simplemente escucha y relájate!

En la primera versión de la historia vamos a practicar la primera persona en pasado.

¡Buah! No veas que manera de privar el viernes pasado. Fui a un bar con mis colegas, y allí estaba Jorge, el rey de la fiesta. Iba ya mamado, pero nos invitó a unos lingotazos.
Yo prefiero la cerveza, aunque no le podía decir que no.

Испанский через истории

- Быть под парусом
- Налакаться
- Пьянь

Опосредованно мы также увидели: приятели, словить, бухло покрепче и кокс.

Не переживай, в следующем разделе мы попрактикуем эти слова «Точкой зрения» 😊

Точка зрения

Урок точки зрения работает следующим образом: я расскажу историю дважды. Во второй раз я поменяю грамматический аспект. Таким способом ты сможешь естественным образом увидеть, в чём заключаются изменения. Просто расслабься и слушай!

В первой версии истории мы будем тренировать первое лицо прошедшего времени.

Бе! Лучше тебе не видеть, как я нарезался в прошлую пятницу. Я пошёл в бар с приятелями, и там был Жора – король вечеринки. Он уже порядком нализался, но угостил нас крепким пойлом. Я предпочитаю пиво, хоть и я и не мог ему отказать.

Unlimited Spanish Podcast

Mira, nos cogimos una que no veas. Recuerdo que todos nos pusimos a cantar en el bar: "I will survive".

Íbamos tan pedos que no nos dábamos cuenta de que estábamos molestando, y el dueño del bar nos dijo que nos fuéramos.

Jorge dijo: "¡Vamos a otro bar!".

Así que fuimos a un bar del centro un poco solitario. Allí solo había cuatro borrachuzos, algunos con una tajada evidente.

Nos sentamos y pedimos una ronda. Después de eso, yo ya no podía más. Estaba ya demasiado bolinga. Así que me fui a casa como pude, supongo que haciendo eses, a dormir la mona.

El sábado, cuando me levanté, tenía una resaca de caballo, y por eso descansé durante todo el día.

Muy bien. Este texto está lleno de expresiones nuevas. Por tanto, tranquilo si no recuerdas algunos significados. Por cierto, he añadido dos expresiones diferentes:

Tener una resaca de caballo, que significa tener una resaca muy fuerte, horrible. Resaca quiere decir lo que te pasa al día siguiente de beber mucho.

Te encuentras mal. Eso es la resaca. Lo del caballo es

Испанский через истории

Слушай, мы нахерачились так, что мама не горюй. Помню, что в баре мы все бросились петь «I will survive».

Мы были такие бухие, что даже не осознавали, что мешаем другим, и хозяин бара сказал нам, чтобы мы проваливали. Жора сказал: «Пойдём в другой бар!». Так что мы пошли в другой бар в центре, слегка немногочисленный. Там было только четверо пьянчуг, некоторые из них уделались уже прилично.

Мы сели и заказали на всех. После этого я уже не мог. Я уже плыл под парусом. Я пошёл домой, как смог, полагаю, восьмёрками – чтобы проспаться.

В субботу, когда поднялся, похмелье было лошадиным. Поэтому я весь день отлёживался.

Отлично. Этот текст полон новых выражений. Поэтому, успокойся, если не помнишь значение какого-то из них. Кстати, я добавил два других выражения:

«Иметь лошадиное похмелье» означает «иметь сильное похмелье, ужасное». «Похмелье» означает то, что с тобой происходит на следующий день, после попойки. Тебе плохо. Это и есть «resaca». «Лошадиное» - просто,

Unlimited Spanish Podcast

simplemente para enfatizar.

Dormir la mona quiere decir el sueño del borracho. Cuando estás borracho y te vas a dormir.

Vamos ver el texto otra vez pero cambiando el punto de vista, en tercera persona. Es decir, anteriormente, nos cuenta la historia un personaje que le llamamos Roberto. Ahora lo vemos desde otro punto de vista diferente.

No veas que manera de privar de Roberto el viernes pasado. Fue a un bar con sus colegas, y allí estaba Jorge, el rey de la fiesta.

Iba ya mamado, pero les invitó a unos lingotazos. Roberto prefiere la cerveza, aunque no le podía decir que no.

Mira, se cogieron una que no veas. Roberto recuerda que todos se pusieron a cantar en el bar: "I will survive".

Iban tan pedos que no se daban cuenta de que estaban molestando, y el dueño del bar les dijo que se fueran. Jorge dijo: "¡Vamos a otro bar!"

Así que fueron a un bar del centro un poco solitario. Allí solo había cuatro borrachuzos, algunos con una tajada evidente.

Испанский через истории

чтобы приукрасить☺

«Dormir la mona» означает «сон пьяного». Когда ты пьян и идёшь проспаться.

Давай посмотрим на текст ещё раз, изменив точку зрения на третье лицо. То есть, ранее, историю нам рассказывает персонаж по имени Роберто. Теперь мы видим это с другой точки зрения.

Бе! Лучше тебе не видеть, как Роберто нарезался в прошлую пятницу. Он пошёл в бар с приятелями, и там был Жора – король вечеринки. Он уже порядком нализался, но угостил их крепким пойлом. Роберто предпочитает пиво, хоть и он и не мог ему отказать.

Слушай, они нахерачились так, что мама не горюй. Роберто помню, что в баре они бросились петь «I will survive».

Они были такие бухие, что даже не осознавали, что мешали, и хозяин бара сказал им убираться. Жора сказал: «Пойдём в другой бар!».

Так что они пошли в другой бар в центре, мене многолюдный. Там было только четверо пьянчуг, некоторые из них уделались уже прилично.

Unlimited Spanish Podcast

Se sentaron y pidieron una ronda. Después de eso, Roberto no podía más. Estaba ya demasiado bolinga. Así que se fue a casa como pudo, haciendo eses, a dormir la mona.

El sábado, cuando se levantó, tenía una resaca de caballo y por eso descansó durante todo el día.

Perfecto, este es el final de esta sección. Como hay bastante vocabulario, te sugiero que lo escuches varias veces.

Si tienes problemas con la gramática española, te sugiero que la practiques de esta manera. Esta técnica la utilizo intensamente en todos mis cursos. Puedes visitar mi página de cursos en:

<http://language-efficiency.com/courses/>

Lo que hago en estos cursos es desarrollar una historia o tener varias historias que ayudan a trabajar los diferentes aspectos del español. Todos mis cursos están diseñados para hacerte hablar desde el primer día.

Bueno, esto es todo por hoy.
¡Nos vemos la semana que viene! ¡Un saludo!

Испанский через истории

Они сели и заказали на всех. После этого Роберто не выдержал. Он уже плыл под парусом. Так что он пошёл домой, как мог - восьмёрками, чтобы проспаться.

В субботу, когда он поднялся, похмелье было лошадиным. Поэтому он весь день отлёживался.

Замечательно. Это конец раздела. Поскольку новых слов много, я предлагаю переслушать несколько раз.

Если у тебя проблемы с грамматикой испанского, советую практиковать её таким способом. Эту технику я интенсивно использую во всех своих курсах. Можешь посетить мою страницу с курсами на:

В этих курсах я развиваю истории или делаю несколько историй, которые помогают тебе отработать разные аспекты испанского. Все мои курсы созданы, чтобы заставить тебя говорить с первого дня.

На сегодня это всё.
Увидимся на следующей неделе. Пока!